

2021  
2022

# Tập Thông Tin

## VỀ THAY ĐỔI VIỆC CHỈ ĐỊNH TRƯỜNG HỌC (COSA)

MONTGOMERY  
COUNTY  
PUBLIC  
SCHOOLS  
Maryland

### GIỚI THIỆU

Học sinh trong Quận Montgomery được theo học trường trong khu vực trường đã được ấn định nơi các em cư ngụ (trường nhà) hay được chỉ định phù hợp với Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) của các em. Học sinh có thể nộp đơn xin đổi trường (Change of School Assignment- COSA) từ trường thuộc khu nhà, hay trường chỉ định qua thủ tục IEP, dựa theo các tiêu chuẩn sau đây:

- **TRƯỜNG HỢP KHÓ KHĂN ĐẶC BIỆT**—Học sinh có thể nộp đơn xin COSA khi hoàn cảnh ngoại lệ liên quan đến sức khỏe về thể chất, tinh thần hay tình cảm cụ thể của em hay tình trạng gia đình hay cá nhân có thể được giảm nhẹ do một thay đổi môi trường học đường.
- **GIA ĐÌNH DI CHUYỂN**—Học sinh mà gia đình di chuyển trong quận Montgomery muốn tiếp tục học tại trường học trước có thể yêu cầu COSA mà không phải chỉ định một hoàn cảnh khó khăn đặc biệt. Các yêu cầu này chỉ có thể được xem xét cho phần còn lại của năm học hiện tại, ngoại trừ các học sinh Lớp 11 hoặc 12 có thể được cấp COSA để được ở lại trường hiện tại cho đến khi tốt nghiệp trung học.
- **ANH/CHỊ/EM—KHI EM HỌC SINH MUỐN HỌC TRƯỜNG NƠI CÓ ANH/CHỊ/EM SẼ THEO HỌC CHƯƠNG TRÌNH BÌNH THƯỜNG/PHỔ THÔNG, HAY MỘT CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT, TRONG NĂM HỌC MÀ EM HỌC SINH MUỐN GHI DANH HỌC.**
  - » Khi anh/chị/em học tại một chương trình magnet, chương trình ngoại ngữ, hay một chương trình đăng ký khác tại cấp tiểu học, một COSA có thể được chấp thuận cho chương trình học thông thường cho anh/chị/em khác tùy theo từng trường hợp. Sự chấp thuận đó đòi hỏi phải xem xét số chỗ trống trong lớp, số học sinh ghi danh theo cấp lớp, phân bổ giáo chức, hay các yếu tố khác ảnh hưởng đến các trường có liên quan.

Các tiêu chuẩn trên đây liên quan đến anh/chị/em không áp dụng nếu có sự thay đổi về ranh giới.

#### **CÁC HỌC SINH SAU ĐÂY KHÔNG PHẢI NẠP MỘT COSA NẾU YÊU CẦU MỘT TRƯỜNG HỌC KHÁC TRONG PHẠM VI CONSORTIUM CỦA CÁC EM:**

- Học sinh trung học cấp III sinh sống trong khu vực Northeast Consortium (NEC) hay Downcounty Consortium (DCC) và yêu cầu một trường Consortium khác.
- Học sinh trung học cấp II sống trong vùng Trường Trung học Cấp II Magnet Consortium (MSMC) và yêu cầu một trường MSMC khác hoặc đã trải qua quy trình xổ số MSMC Choice và đang đăng ký cho một trường MSMC.

**NẾU QUÝ VỊ ĐANG YÊU CẦU** một trường khác trong Consortium, quý vị phải viết và ký một lá thư khiếu nại cho Division of Consortia Choice and Application Program Services (DCCAPS), gửi đến 11721 Kemp Mill Road, Silver Spring, Maryland 20902 hay email tại [DCCAPS@mcpsmd.org](mailto:DCCAPS@mcpsmd.org). Để có thông tin về đổi trường trong phạm vi NEC, DCC, hay MSMC, xin liên lạc với DCCAPS tại 240-740-2540, hay xem trang mạng: [www.montgomeryschoolsmd.org/departments/schoolchoice](http://www.montgomeryschoolsmd.org/departments/schoolchoice).

**XIN LƯU Ý:** Khi chấp nhận COSA, phụ huynh hay giám hộ phải cung cấp việc chuyên chở.

- **Division of Pupil Personnel and Attendance Services (DPPAS)**  
240-740-5620 Fax: 301-279-3971



# NHỮNG CÂU HỎI THƯỜNG ĐƯỢC ĐỀ CẬP

## • Tôi phải làm thế nào để xin chuyển trường?

**MẪU ĐƠN MCPS FORM 335-45**, Request for Change of School Assignment- Yêu Cầu Thay Đổi Trường Được Chỉ Định, có trong tập san này. Đơn cũng có trên mạng tại [www.montgomeryschoolsmd.org/info/transfers/](http://www.montgomeryschoolsmd.org/info/transfers/) và có thể tìm thấy trong sáu ngôn ngữ khác. Điền và gửi đơn lại cho trường nhà của quý vị để được xem xét, xác nhận nơi cư trú, và có chữ ký của hiệu trưởng. Nhà trường sẽ chuyển đơn đến DPPAS để tiến hành thủ tục.

**Các học sinh mới với hệ thống trường học phải ghi danh và đăng ký tại trường học thuộc khu nhà các em trước khi nộp đơn yêu cầu COSA. Các yêu cầu COSA sẽ không được giải quyết cho đến khi học sinh đã hoàn tất việc xác nhận nơi cư trú và tiến trình ghi danh tại trường nhà.**

## • Khi nào thì tôi nộp đơn?

Đơn COSA nộp cho niên học 2021–2022 phải được nộp giữa ngày đi học đầu tiên của Tháng 2, 2021 và ngày đi học đầu tiên của Tháng 4, 2021. Chúng tôi sẽ làm mọi nỗ lực để thông báo cho cha mẹ/giám hộ và học sinh về quyết định liên quan đến thỉnh cầu COSA của họ trước Ngày 28 tháng 5, 2021. Các thỉnh cầu COSA nộp sau ngày đi học đầu tiên của tháng Tư sẽ chỉ được chấp nhận nếu học sinh là cư dân mới của Quận Montgomery hay có một biến cố khẩn cấp mà không thể dự kiến được trước tháng Tư. Cần phải cung cấp tài liệu hỗ trợ tình huống này. Trong khi chờ đợi quyết định về COSA học sinh phải đi học tại trường được chỉ định của em cho đến khi quyết định cuối cùng được ban hành.

## • Tôi cần phải nộp các loại tài liệu nào với đơn yêu cầu COSA của tôi?

Điều này sẽ tùy thuộc vào trường hợp cá nhân của quý vị; tuy nhiên, các tài liệu này phải trình bày những sự kiện mà có thể được chứng minh một cách độc lập. Các ví dụ bao gồm hồ sơ tài chánh, thư từ các chuyên gia chăm sóc sức khỏe, và thư của người chủ. Trong trường hợp không có tài liệu này, bằng chứng về các hoàn cảnh khó khăn như vậy có thể đạt được thông qua sự tham khảo ý kiến với nhân viên của trường.

## • Hoàn cảnh khó khăn đặc biệt là gì?

Hoàn cảnh khó khăn đặc biệt tùy thuộc vào hoàn cảnh riêng biệt của gia đình. Các vấn đề liên quan thường cho một số lớn các gia đình, như vấn đề liên quan đến nơi trông trẻ hay chương trình/môn học theo ý thích, không tạo thành một hoàn cảnh khó khăn, trừ khi có những yếu tố có tính cách thuyết phục khác. Tài liệu mà có thể kiểm chứng được một cách độc lập phải được kèm theo tất cả các đơn yêu cầu cứu xét về hoàn cảnh khó khăn, nếu không thì đơn yêu cầu sẽ bị từ chối. Trong trường hợp không có tài liệu này, bằng chứng về các hoàn cảnh khó khăn như vậy có thể đạt được thông qua sự tham khảo ý kiến với nhân viên của trường. Các ví dụ của các khó khăn độc nhất bao gồm, nhưng không giới hạn trong những điều sau đây:

1. Giữ Trẻ: Phụ huynh/người giám hộ phải chứng minh hoàn cảnh khó khăn trong việc đạt được sự giám sát phù hợp cho lứa tuổi của học sinh trước và/hay sau giờ học vì: (a) giờ làm việc của họ kéo dài đáng kể ngoài giờ thông thường của các chương trình giữ trẻ và hoạt động trong trường học tại nhà hay các chương trình giữ trẻ để tiếp cận; và/hay (b) những hạn chế tài chính đáng kể hạn chế khả năng của gia đình trong việc tiếp cận nơi giữ trẻ, hay các nhu cầu cụ thể của học sinh khác Những trường hợp

giảm nhẹ phải rất quan trọng cho các học sinh trên cấp tiểu học.

2. Khi có những hoàn cảnh khó khăn liên quan đến sức khỏe thể chất, tinh thần hay tình cảm của học sinh. Phụ huynh/giám hộ cần COSA vì lý do này nên cung cấp tài liệu về (a) việc điều trị liên tục của nhà cung cấp dịch vụ y tế liên quan đến sức khỏe thể chất, tinh thần hay tình cảm của học sinh có liên quan trực tiếp hay bị ảnh hưởng đáng kể bởi môi trường của trường học; và/hay (b) vấn đề sức khỏe nghiêm trọng với các điều kiện chăm sóc đặc biệt (như, các cuộc hẹn khám y tế thường xuyên ở xa trường học nhà của học sinh và/hay địa điểm sở làm của phụ huynh/người giám hộ).

## • Điều gì sẽ xảy ra nếu con tôi đang nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt mà không được cung cấp ở tất cả các trường?

Nếu Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) của học sinh đòi hỏi các em phải nhận các dịch vụ chương trình giáo dục cá nhân mà không được cung cấp tại tất cả các trường, thì quý vị phải hoàn tất đơn COSA, chỉ định là học sinh nhận các dịch vụ chương trình giáo dục đặc biệt trong một chương trình chuyên môn, ngoài việc nộp tài liệu thích hợp cho biết lý do của đơn yêu cầu COSA. Các quyết định về các đơn yêu cầu cho các học sinh nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt mà không có ở tất cả các trường sẽ có sau Ngày 1 tháng Bảy. Để thêm thông tin, yêu cầu liên lạc với Department of Special Education Services tại 850 Hungerford Drive, Room 230, Rockville, Maryland 20850 tại 240-740-3900.

## • Học sinh của các nhân viên MCPS có được tự động chấp thuận cho COSA không?

Không. Tuy nhiên, phù hợp với các ưu tiên chiến lược của MCPS để khuyến khích và hỗ trợ nhân viên tại trường làm việc tại các trường Title I, Trường với Lịch Niên Học Hiện Đại hay Trường Tiêu Chuẩn, nhân viên ở bất kỳ trường nào trong số đó có thể yêu cầu chuyển trường cho con của họ theo học tại trường mà họ làm việc với các điều kiện sau:

a. Nhân viên được chỉ định làm việc tại một trong những trường được ghi ở trên cho năm học sắp tới ở vị trí tương đương toàn thời gian (FTE) mà đủ điều kiện để nghỉ phép, về hưu và có bảo hiểm y tế; và

b. Nhân viên là dân cư trú tại Quận Montgomery, và học sinh là đủ điều kiện ghi danh tại MCPS; và

c. Yêu cầu được kèm theo với một kế hoạch trông trẻ trong toàn thời gian trong ngày làm việc của nhân viên.

Nếu học sinh đăng ký học tại trường mà nhân viên làm việc trở thành một trở ngại cho khả năng thực hiện nhiệm vụ của nhân viên một cách thỏa đáng, việc chuyển trường của học sinh có thể bị hủy bỏ.

Nhân viên MCPS không làm việc tại một trong những trường được xác định trong phần này có thể nộp đơn xin COSA cho con em họ theo các điều kiện của chính sách này và các quy định liên quan.

## • Tiến trình chuyển trường có giống như vậy cho các trường tiểu học ghép đôi không?

Có. Nếu một học sinh theo học một trường tiểu học ghép đôi (Bel Pre, Montgomery Knolls, New Hampshire Estates, Roscoe R. Nix, Rosemary Hills, và Takoma Park) theo COSA

đã được chấp thuận, họ phải nộp mẫu đơn COSA, mà sẽ được chấp thuận tự động cho trường tiểu học cao hơn.

- **Các học sinh được chỉ định vào Trường Tiểu Học Poolesville mà muốn học tại Trường Tiểu Học Monocacy thì phải làm gì?**

Phụ huynh/giám hộ phải nộp một mẫu đơn COSA, mà sẽ được chấp thuận một cách tự động.

- **COSA có được chấp thuận cho các academy, các chương trình signature, hay các giáo trình độc nhất không?**

Không. Các chương trình signature và các giáo trình độc nhất đã được phác họa cho trường học mà chương trình được đặt tại trường đó. Các yêu cầu COSA cho các trường này phải hội đủ cùng tiêu chuẩn như tất cả các yêu cầu COSA khác. Xem trang 2-3 của tập sách này để biết về các chương trình được miễn từ quá trình COSA này.

- **Học sinh có thể nộp yêu cầu COSA để được chuyển theo một chương trình học tập không?**

Học sinh trung học cấp III có thể yêu cầu chuyển theo một chương trình học tập để tham gia vào một của những điều sau đây:

1. Một chuỗi các khóa học liên quan nhiều năm, như được định nghĩa trong danh mục khóa học của trường hay quận, mà không có sẵn tại trường học nhà của học sinh. Điều này đề cập đến một chuỗi các khóa học có liên quan trong **CHƯƠNG TRÌNH HỌC LIÊN QUAN ĐẾN NGHỀ NGHIỆP** không được cung cấp tại trường học thuộc khu nhà học sinh mà kết quả là thành tựu khóa học và/hay hoàn tất chương trình.

**THÍ DỤ:**

Chương Trình Quản Lý Nhà Hàng Chuyên Nghiệp: Trình từ các khóa học liên quan bao gồm Quản Lý Nhà hàng 1, Quản Lý Nhà hàng 2, và Khóa học Thành tựu Thực tập hay Ghi danh Đồi.

Chương Trình Chuyên Gia Làm Vườn có Chứng Chỉ: Trình từ các khóa học liên quan bao gồm Căn bản của Nghề Làm vườn, Sản xuất Loại cây, Thiết kế và Quản lý Cảnh quan, và Thực tập Môi trường.

2. Một chuỗi khóa học nhiều năm, như được định nghĩa trong danh mục khóa học của trường hoặc quận, không có sẵn tại trường học nhà của học sinh. Điều này đề cập đến một trình tự khóa học nhiều năm mà đưa đến việc học tập ở cấp độ cao của một chủ đề chuyên ngành không được cung cấp ở trường học khu nhà của học sinh.

**THÍ DỤ:**

Tiếng A-rập 1, Tiếng A-rập 2, Tiếng A-rập 3

Nhảy tap 1, Nhảy tap 2, Nhảy tap 3

**GHI CHÚ:** Phải được nộp giữa ngày đi học đầu tiên của **THÁNG 2, 2021** và ngày đi học đầu tiên của **THÁNG 4, 2021**. Ứng viên sẽ được phép nếu còn chỗ trống. Liên kết anh/chị/em không áp dụng. Nếu học sinh quyết định ngừng chương trình, học sinh sẽ trở lại trường học thuộc khu nhà của em

- **Có những chương trình nào được miễn khỏi tiêu chuẩn COSA không?**

Các chương trình sau đây là các thí dụ của các chương trình mà có thể truy cập được và không là một phần của quy trình chuyển trường: tuy nhiên, các tiêu chuẩn chọn lọc khác có thể áp dụng.

- Hàng không và Không gian vũ trụ tại Col. Zadok Magruder High School
- Chương Trình Nghệ Thuật Truyền Thông tại Montgomery Blair High School
- Chương Trình Bằng Tú Tài Quốc Tế Địa Phương tại John F. Kennedy High School
- Chương Trình Bằng Tú Tài Quốc Tế Địa Phương tại Springbrook High School
- Chương Trình Bằng Tú Tài Quốc Tế Địa Phương tại Watkins Mill HS
- Chương Trình Văn Bằng Tú Tài Quốc Tế Toàn Quận tại Richard Montgomery High School
- Học Viện Huấn Luyện Tài Năng Lãnh Đạo tại John F. Kennedy High School
- Chương Trình Khoa Học, Toán, Khoa Học Điện Toán tại Montgomery Blair High School
- Chương Trình Kỹ Sư PLTW tại Wheaton High School
- Chương Trình Sinh Học Y Khoa PLTW tại Wheaton High School
- Trung Tâm Nghệ Thuật Trực Quan tại Albert Einstein High School
- Nghề Nghiệp Y Khoa - Chương Trình Giáo Khoa Sinh Vật Học tại Wheaton High School và Thomas Edison High School of Technology
- Quản lý Khách sạn và Du lịch - Học viện Nghiên cứu Toàn cầu tại Wheaton High School và Thomas Edison High School of Technology
- Công nghệ Thông tin & An ninh trên Mạng - Học viện Công nghệ Thông tin tại Wheaton High School và Thomas Edison High School of Technology
- Quản lý và Kỹ thuật Xây Cất - Học viện Kỹ thuật tại Wheaton High School và Thomas Edison High School of Technology
- Chương trình Middle College tại Montgomery College (MC2) tại Northwood High School
- Chương trình Nghề nghiệp Sinh Học Y Khoa IB PLTW tại Rockville High School
- Chương trình Nghề nghiệp Công nghệ IB PLTW tại Rockville High School
- Chương trình Nghề nghiệp Quản lý Khách sạn IB tại Rockville High School
- Chương trình Nghề nghiệp Khoa học Điện toán IB Code.org tại Rockville High School
- Nhà Sinh Thái Học Toàn Cầu tại Poolesville High School
- Chương Trình Khoa Học, Toán, Khoa Học Điện Toán tại Poolesville High School
- Chương trình Nhân văn tại Poolesville High School
- Nghề nghiệp Y tế tại Seneca Valley High School
- Quản lý Khách Sạn và Du Lịch tại Seneca Valley High School
- Thông Tin Kỹ Thuật & An Ninh trên Mạng tại Seneca Valley High School

- Quản Lý Xây Cất và Kiến Trúc tại Seneca Valley High School
- Kế Hoạch Dẫn Đạo Kỹ Sư tại Seneca Valley High School
- Chương trình Middle College tại Montgomery College (MC2) tại Northwest High School
- Chương Trình Sinh Học Y Khoa PLTW tại Gaithersburg High School
- Kỹ Thuật Điều Hành Mạng Điện Toán & Thông Tin (PTECH) tại Clarksburg High School
- Chương Trình Magnet Nhân Văn và Truyền Thông tại Eastern Middle School và Dr. Martin Luther King, Jr. Middle School
- Chương Trình Magnet Khoa Học, Toán, và Khoa Học Điện Toán tại Takoma Park Middle School và Roberto Clemente Middle School
- Chương Trình Magnet Consortium Trung Học Cấp II (Argyle, Loiederman, Parkland)
- Trung Tâm Nghiên Cứu Phong Phú
- Các học sinh được chỉ định vào chương trình ngoại ngữ của bất cứ trường tiểu học và trung học cấp II nào
- Các chương trình khác được giám đốc học vụ xác định
- Các chương trình khác được xác định trong OPTIONS: Hướng Dẫn đến các Chương Trình Toàn Quận ([www.montgomeryschools.md.org/departments/enrichedinnovative/options](http://www.montgomeryschools.md.org/departments/enrichedinnovative/options))

Các học sinh mà được COSAs chấp thuận vì các em đang theo học một chương trình miễn trừ đặc biệt phải trở lại trường nhà của các em nếu các em rời khỏi chương trình đó (Xem [www.montgomeryschoolsmd.org/departments/enrichedinnovative/](http://www.montgomeryschoolsmd.org/departments/enrichedinnovative/).)

● **Chuyện gì xảy ra cho đơn yêu cầu COSA của tôi sau khi tôi đã nộp đơn?**

Sau khi đã xác nhận nơi cư trú và có chữ ký của hiệu trưởng trường nhà, đơn yêu cầu COSA được chuyển đến DPPAS, nơi thường nhận 3,000–4,000 đơn yêu cầu mỗi năm. DPPAS hoàn thành một cuộc điều tra trước khi đưa ra quyết định. Trong các trường hợp yêu cầu chuyển trường theo chương trình học tập, COSA sẽ được chuyển đến Office of Teaching, Learning, and Schools mà sẽ phân tích đơn yêu cầu chương trình và liên lạc với gia đình.

● **Khi nào thì tôi sẽ được biết yêu cầu của tôi đã được chấp thuận hay từ chối?**

Nhân viên DPPAS sẽ cố gắng thông báo cho phụ huynh/giám hộ và học sinh qua thư trước Ngày 28 tháng 5, 2021.

● **Một khi con tôi đã được chấp thuận cho một COSA, tôi có cần làm đơn lại mỗi năm không?**

Học sinh có thể vẫn ở lại trường theo COSA cho đến khi học sinh đã sẵn sàng lên trình độ học vấn tiếp theo, trừ khi COSA chỉ được chấp thuận cho một năm. Học sinh đang học tại trường tiểu học theo COSA phải nộp đơn lại cho COSA và chứng tỏ có một khó khăn đặc biệt để theo học một trường trung học cấp II khác với trường trung học cấp II thuộc khu nhà. Bắt đầu với những học sinh vào học Lớp 6 trong năm học 2021-2022, một học sinh đang học tại trường trung học cấp II theo COSA xin học trung học cấp III theo mô hình chuyển trường trung học cấp II đó sẽ phải nộp đơn lại cho COSA và chứng tỏ có một khó khăn đặc biệt. Bắt đầu với những học sinh mà vào học Lớp 3 trong năm 2021-2022, học sinh trong chương trình ngoại ngữ trung học cấp II phải đăng ký cho COSA để có thể học một trường trung học cấp III ngoài trường học thuộc khu nhà, bao gồm trường trung học cấp III trong mô hình chuyển trường của trường cấp II đó.

● **Một khi con tôi đã được chấp thuận cho một COSA, sự chấp thuận có thể bị huỷ bỏ không?**

Hiệu trưởng có thể yêu cầu huỷ bỏ COSA, nếu, thí dụ, có những vi phạm kỷ luật liên tục hay các vấn đề đi học.

● **Con tôi sẽ đủ điều kiện để chơi trong các đội thể thao liên trường tại trường học mới không?**

Học sinh trung học cấp III mà nhận được một COSA ngoài tuyến cung cấp học sinh hiện tại phải học tại trường học mới một năm trước khi đủ điều kiện tham gia các đội thể thao, trừ khi em nộp đơn xin và được phép cho tham gia sớm hơn. Xin gọi văn phòng Athletics Unit tại 240-740-5650 để biết thêm chi tiết.

● **Chuyên chở có được cung cấp để đến trường mới không?**

Không. Chuyên chở là trách nhiệm của phụ huynh/giám hộ.

- **COSA của tôi đã bị khước từ. Làm sao tôi khiếu nại?**

Quý vị có thể gửi thư khiếu nại đến **OFFICE OF OPERATIONS, 850 HUNGERFORD DRIVE, ROOM 43, ROCKVILLE, MARYLAND 20850**. Tổng giám đốc điều hành là người được ủy nhiệm của giám đốc các trường học. Khiếu nại phải được thực hiện bằng văn bản và được Office of Operations nhận không trễ hơn 15 ngày sau ngày của lá thư thông báo quyết định. Khiếu nại phải trình bày lý do để yêu cầu được xét lại. Quý vị không cần phải cung cấp thêm thông tin để khiếu nại, nhưng quý vị có thể bao gồm thêm bất cứ thông tin nào quý vị muốn được xét. Để biết thêm chi tiết, xin gọi 240-740-4130. **HỌC SINH ĐANG CHỜ ĐỢI QUYẾT ĐỊNH VỀ KHIẾU NẠI COSA SẼ ĐI HỌC TẠI TRƯỜNG ĐƯỢC CHỈ ĐỊNH CỦA EM CHO ĐẾN KHI QUYẾT ĐỊNH CUỐI CÙNG ĐƯỢC BAN HÀNH.**

**TẤT CẢ CÁC KHIẾU NẠI ĐƯỢC XEM XÉT TRÊN CĂN BẢN CỦA CÁC TÀI LIỆU ĐÃ ĐƯỢC NẠP VÀ SỰ LIÊN LẠC TIẾP THEO.**

Nếu khiếu nại của quý vị bị Tổng giám đốc điều hành khước từ, quý vị có thể khiếu nại đến **MONTGOMERY COUNTY BOARD OF EDUCATION (BOARD), QUA EMAIL [BOEAPPEALS@MCPSMD.ORG](mailto:BOEAPPEALS@MCPSMD.ORG), 850 HUNGERFORD DRIVE, ROOM 123, ROCKVILLE, MARYLAND 20850**, trong vòng 30 ngày lịch kể từ ngày nhận lá thư quyết định của tổng giám đốc điều hành, tuy nhiên quý vị được khuyến khích nộp bất cứ khiếu nại nào càng sớm càng tốt. Tất cả các khiếu nại được trình bày tại các ngày họp Hội Đồng thường xuyên. **YÊU CẦU GHI NHỚ LÀ HỘI ĐỒNG SẼ KHÔNG HỌP TRONG THÁNG TÂM.**

**GHI CHÚ:** Các quyết định cuối cùng về các khiếu nại được Office of Operations nhận trước Ngày 1 tháng 7, 2021 sẽ được quyết định trước ngày bắt đầu niên học. Các quyết định cuối cùng về các khiếu nại nhận sau Ngày 1 tháng Bảy, 2021 có thể sẽ không được thực hiện cho đến sau khi niên học đã bắt đầu.



**DOWNCOUNTY CONSORTIUM**  
**MONTGOMERY BLAIR, ALBERT EINSTEIN, JOHN F.**  
**KENNEDY, NORTHWOOD, WHEATON**  
**MIDDLE SCHOOL MAGNET CONSORTIUM**  
**ARGYLE, A. MARIO LOIEDERMAN, PARKLAND**

**NORTHEAST CONSORTIUM**  
**JAMES HUBERT BLAKE, PAINT BRANCH, SPRINGBROOK**

11721 Kemp Mill Road  
Silver Spring, Maryland 20902  
240-740-2540

**DEPARTMENT OF SPECIAL  
EDUCATION SERVICES**  
850 Hungerford Drive  
Room 230  
Rockville, Maryland 20850  
240-740-3900

## LỜI KHÔNG PHÂN BIỆT MCPS

Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) cấm chỉ việc kỳ thị bất hợp pháp dựa theo chủng tộc, sắc tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, tôn giáo, tình trạng nhập cư, giới tính, thể hiện giới tính, biểu lộ giới tính, định hướng giới tính, tình trạng gia đình/cha mẹ, tình trạng hôn nhân, tuổi, tình trạng nghèo khó và tình trạng kinh tế xã hội, hay ngôn ngữ, hay các thuộc tính khác hợp pháp hay được bảo vệ theo hiến pháp hay nhập đoàn. Kỳ thị làm suy yếu nỗ lực lâu dài của cộng đồng trong việc tạo ra, nuôi dưỡng, và thúc đẩy sự công bằng, bao gồm và chấp nhận tất cả. Một số thí dụ về kỳ thị bao gồm các hành động thù hận, bạo lực, vô cảm, quấy nhiễu, bắt nạt, không tôn trọng, hay trả đũa. Để biết thêm thông tin, yêu cầu xem lại Chính Sách ACA của Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery, Không Kỳ Thị, Sự Công Bằng và Thành Thọ Văn Hoá. Chính sách này xác nhận niềm tin của Hội Đồng là mỗi học sinh đều là quan trọng, và đặc biệt là những thành quả giáo dục không bao giờ có thể dự đoán được qua những đặc điểm thật sự hay chủ quan của bất cứ cá nhân nào. Chính sách cũng thừa nhận rằng sự bình đẳng đòi hỏi các bước chủ động để xác định và sửa lại những thiên lệch tiềm ẩn, các thực tập có ảnh hưởng không chính đáng, và các cản trở về cơ cấu và tổ chức ngăn cản sự công bằng trong các cơ hội giáo dục hay việc làm.

<b>Với các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với nhân viên MCPS*</b>	<b>Với các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với các học sinh MCPS*</b>
Office of Employee Engagement and Labor Relations Department of Compliance and Investigations 850 Hungerford Drive, Room 55, Rockville, MD 20850 240-740-2888 OEELR-EmployeeEngagement@mcpsmd.org	Office of the Chief of Staff Student Welfare and Compliance 850 Hungerford Drive, Room 162, Rockville, MD 20850 240-740-3215 COS-StudentWelfare@mcpsmd.org
<b>Đối với các câu hỏi hoặc khiếu nại về phân biệt giới tính theo Title IX, bao gồm quấy rối tình dục, đối với học sinh hoặc nhân viên*</b>	
Phối Hợp Viên Title IX Office of the Chief of Staff Student Welfare and Compliance 850 Hungerford Drive, Room 162, Rockville, MD 20850 240-740-3215 COS-TitleIX@mcpsmd.org	

\*Yêu cầu, khiếu nại, hay yêu cầu về thích nghi cho các học sinh với khuyết tật cũng có thể được chuyển đến giám sát viên của Office of Special Education, Resolution and Compliance Unit, tại 240-740-3230. Yêu cầu liên quan đến các thích nghi hay sửa đổi cho nhân viên có thể được chuyển đến Office of Employee Engagement and Labor Relations, Department of Compliance and Investigations, tại 240-740-2888. Ngoài ra, các khiếu nại về kỳ thị có thể nộp với các cơ quan khác, như: U.S. Equal Employment Opportunity Commission, Baltimore Field Office, City Crescent Bldg., 10 S. Howard Street, Third Floor, Baltimore, MD 21201, 1-800-669-4000, 1-800-669-6820 (TTY); hay U.S. Department of Education, Office for Civil Rights, Lyndon Baines Johnson Dept. of Education Bldg., 400 Maryland Avenue, SW, Washington, DC 20202-1100, 1-800-421-3481, 1-800-877-8339 (TDD), OCR@ed.gov, hay [www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html](http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html).

Tài liệu này cũng có trong những ngôn ngữ khác ngoài Anh ngữ và trong hình dạng khác khi được yêu cầu, thể theo đạo luật Americans with Disabilities Act, bằng cách liên lạc với MCPS Office of Communications, tại 240-740-2837, 1-800-735-2258 (Maryland Relay), hay [PIO@mcpsmd.org](mailto:PIO@mcpsmd.org). Cá nhân nào cần thông dịch bằng dấu hiệu tay hay nhép miệng có thể tiếp xúc với MCPS Office of Interpreting Services tại 240-740-1800, 301-637-2958 (VP) hay [MCPSInterpretingServices@mcpsmd.org](mailto:MCPSInterpretingServices@mcpsmd.org). MCPS cũng cung cấp sự tiếp cận công bằng với Hướng Đạo Trai/Gái hay các nhóm trẻ được chỉ định khác.

Maryland's Largest School District

## MONTGOMERY COUNTY PUBLIC SCHOOLS

Do Department of Materials Management phát hành cho Office of Operations

Do Language Assistance Services Unit • Office of Communications dịch

0238.21 • Editorial, Graphics & Publishing Services • 1/21 • NP

Copyright © 2020 Montgomery County Public Schools, Rockville, Maryland

